

操作、修理和零配件



SaniSpray HP™ 20

3A8095D

手持式静电系列产品

ZH

仅用于以便携方式喷涂获准使用的非易燃性水基消毒剂。不适用于喷涂建筑涂料。未获准用于爆炸性环境或危险性（分类）场所。仅适合专业用途。



重要安全说明

使用本设备之前，请先阅读本手册、设备上以及电池和充电器手册中的所有警告和说明。熟悉操控装置并正确使用。请妥善保存这些说明。

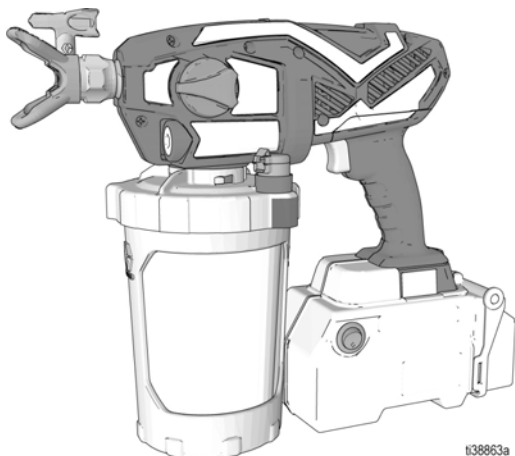


重要医疗信息

请仔细阅读随喷涂机附带的医疗警报卡。它包含注射伤害治疗信息，可以给医生提供参考。操作设备时请随身携带该卡片。



www.graco.com/sanisprayhp20esupport



t38863a

警告

化学危害 防止重伤：

- 请遵守消毒剂标签上的所有指示和要求。对于获 EPA 批准的消毒剂，使用方式与标签不符合会违反联邦法律。
- 每次使用后都要冲洗。切勿将消毒剂存放在设备内。
- 仅在穿戴适合的个人防护装备的情况下使用。



POWERED BY

DEWALT

仅使用 Graco 正品备件。
使用非 Graco 备件予以替换可能导致保修无效。

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

目录

目录

型号	3
重要使用信息	4
一般电动工具安全信息	5
警告	7
了解喷涂机	10
起动	11
安装和拆卸电池	11
泄压步骤	12
冲洗新喷涂机	12
开始新作业	14
如何喷涂	18
接地	18
选择喷嘴	19
喷嘴方向	20
开始喷涂和调节压力	20
清除喷嘴堵塞物	21
向 FlexLiner 加注涂料	22
清理和存放	23
清洗喷涂机	23
存放	26
维护	27
清洁出口阀	27
回收和弃置	28
产品生命结束	28
故障排除	29
零配件	32
零配件清单 - SaniSpray HP 20 手持式静电系列产品	33
技术参数	34
美国加州第 65 号提案	34
Graco 有限质量保证	35
Graco 信息	36

型号

	VAC	型号
 Intertek 110474 CAN/CSA C22.2 认证, 编号 68 符合 UL 1450	120V USA	25T589
	230V CEE	25T756
	230V 英国	25T772
	230V 澳新/中国/SCA	25T757
	100V JP/TW	25T759

最大工作压力：1000 磅/平方英寸（6.9 兆帕， 68.9 巴）

喷嘴系列：LPxxx 和 FFLPxxx

喷嘴尺寸： 0.010-0.019 英寸（0.25-0.48 毫米）

SaniSpray HP 20 充电式无气手持设备与以下 DEWALT 电池兼容：

- DCB183
- DCB200
- DCB201
- DCB203
- DCB207
- DCB230

重要使用信息



请在使用消毒剂喷涂机前阅读本用户手册，以了解有关正确使用和安全警告的所有说明。



此外，请务必阅读并遵守消毒剂容器标签上的信息，并向供应商索取安全数据表 (SDS)。容器标签和 SDS 会说明涂料的含量、使用说明以及与涂料含量相关的具体预防措施。这些预防措施包括个人防护设备 (PPE)。



本喷涂机设计用于喷涂水基消毒剂，用水进行清洗。



了解消毒剂的有效成分

为了安全使用本喷涂机，您需要了解消毒剂中含有哪些**有效成分**。可在容器标签上查看有效成分清单。包含两种类别：



醇类：此类消毒剂包含易燃的有效成分，例如酒精（乙醇）或异丙醇 (IPA)。容器标签应标明此涂料可燃或易燃。此类涂料与本喷涂机**不兼容**，因此**不能使用**。



非醇类：此类消毒剂包含诸如醛类、酚类、季铵化合物、次氯酸钠（漂白剂）、过氧乙酸、过氧化氢和次氯酸等有效成分。本喷涂机与此类涂料兼容。

一般电动工具安全信息



警告

阅读所有安全警告及说明。

不遵守下列警告和说明可能导致电击、火灾和/或重伤。

保存所有警告和说明，以备将来查阅。

警告中所述的“电动工具”是指电驱动电动工具。

工作区域安全

- 保持工作区域清洁、光线良好。混乱或黑暗区域会引发事故。
- 请勿在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘）中使用电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或烟气。
- 让儿童和旁观者离开后再操作电动工具。走神或分心会造成失控状况。

电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改造插头。需接地的电动工具不能使用任何转接器插头。将原装插头和配套的插座一起使用会降低电击危险。
- 避免身体接触接地表面，例如管路、散热器、电灶和冰箱。身体接地会增加电击危险。
- 请勿将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。电动工具进水后会增加电击危险。
- 不得滥用电线。切勿用电线搬运、拉扯电动工具或拔出其插头。让电线远离热、油、锐边或活动部件。受损或缠绕的电线会增加电击危险。
- 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的加长电线。适合户外使用的电线将降低电击危险。
- 如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，请使用带有漏电保护器 (RCD) 的电源。使用漏电保护器会降低电击危险。

人身安全

- 保持警觉，操作电动工具时关注进行的操作并运用常识判断。切勿在疲劳时或在吸毒、酗酒或药物治疗后使用电动工具。使用电动工具时片刻的分心可能导致严重的人身伤害。
- 使用个人防护设备。始终配戴护目用具。防护设备（如适当条件下使用的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置）可减少人身伤害。
- 防止意外启动。连接电源和/或电池组、扛起或搬运电动工具时，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上搬运电动工具或搬运开关处于接通状态的电动工具会引发事故。
- 启动电动工具之前，请将任何调节钥匙或扳手拿开。放在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙可能导致人身伤害。
- 请勿将身体过度探出。始终注意脚下并保持平衡。这样能在意外情况下更好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松的衣服或佩戴饰品。让您的头发、衣服和手套远离活动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入活动部件。
- 如果设备使用吸尘装置和集尘装置，请确保正确连接、使用得当。使用集尘装置可减少灰尘引起的危险。

一般电动工具安全信息



电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具。根据具体用途选择适当的电动工具。以额定的速度使用电动工具，会让您的工作更高效、更安全。
- 如果开关不能正常接通或关断，则不能使用该电动工具。开关无法控制的电动工具非常危险，必须进行修理。
- 在进行任何调整、更换附件或存放电动工具之前，请从电源上拔下插头。此类预防性安全措施可减少意外起动电动工具的危险。
- 将闲置电动工具存放在儿童无法触及之处，勿让不熟悉电动工具或操作说明的人员操作电动工具。未经培训的人员使用电动工具非常危险。
- 维护电动工具。检查活动部件是否有偏差或被卡住、零件是否损坏、是否有任何其他影响电动工具操作的情况。如有损坏，请在使用前维修电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- 根据需要完成的工作以及工作条件，按照说明书使用电动工具和配件。将电动工具用于非预定用途可能会导致危险情况。

维修

- 电动工具必须由合格的维修人员维修，且必须只使用相同的备件进行更换。这样做可确保电动工具的安全。

警告

以下为针对本设备的设置、使用、接地、维护及修理的警告。惊叹号符号表示一般性警告，而各种危险符号则表示与特定操作过程有关的危险。当这些符号出现在本手册的正文或警告标签上时，请参阅这些警告的含义。本章节未提及的特定产品的危险符号及警告，可能在本手册内适当的章节出现。

警告



化学危害

如果吸入或者误食有毒的消毒剂或气体，或者不慎溅射到眼睛里或皮肤上，都可能导致严重伤害或死亡。



- 请远离儿童。
- 仅用于喷涂表面。请勿喷向人或动物。
- 仅在穿戴适合的个人防护装备的情况下使用。请参见**个人防护装备**，第 9 页。
- 请遵守消毒剂标签上的所有指示和要求。对于获 EPA 批准的消毒剂，使用方式与标签不符合会违反联邦法律。
- 每次使用后请用水冲洗。切勿将消毒剂存放在设备内。
- 请阅读安全数据表 (SDS)，了解所用消毒剂的特殊危险性。
- 根据消毒剂容器标签上的说明存放和处置消毒剂。



起火爆炸危险

工作区域内的易燃烟雾，如消毒剂，可引发火灾或爆炸。为避免火灾及爆炸：



- 仅可喷涂获准使用的非易燃性水基消毒剂。
- 切勿喷涂任何酒精类或其他易燃液体，也不可用这类液体进行冲洗。
- 喷涂机会产生电火花。在喷涂机附近使用易燃液体时，要让喷涂机离开爆炸性蒸气至少 20 英尺。
- 如果出现静电火花或感到有电击，要立刻停止操作。在找出并改正问题之前，不要使用喷涂机。
- 仅在通风良好的区域中使用设备。
- 请勿喷涂电气或电子设备。
- 确保工作区无碎屑或残留液体，包括消毒剂、碎布和汽油。
- 工作区内要始终配备有效的灭火器。

警告



皮肤注射危险

高压喷射能够将毒素注射到体内，造成严重的身体伤害，最终可能导致截肢。若射入皮肤，**请立即进行手术治疗。**



- 仅用于喷涂表面。请勿喷向人或动物。
- 请勿将喷嘴指向任何人或将任何身体部位置于喷嘴前面。例如，不要尝试用身体的任何部位阻止泄露。
- 应始终使用喷嘴护罩。不得在未装好喷嘴护罩的情况下喷涂。只可使用 **Graco** 喷嘴。
- 应小心清洗和更换喷嘴。如果喷涂时出现喷嘴堵塞，在卸下喷嘴进行清洁之前，要按照**泄压步骤**，第 12 页关机并释放压力。
- 电源关闭后，设备仍保持压力。在无人照看时，不要使设备处于通电或受压状态。设备在无人照看或不使用时，以及在维修、清洁或移除零部件之前，请卸下电池并执行**泄压步骤**，第 12 页。
- 检查零部件是否有损坏的迹象。更换所有损坏的零部件。
- 本系统能够产生 1000 磅/平方英寸（69 巴，6.9 兆帕）的工作压力。因此要求使用额定压力至少为 1000 磅/平方英寸（69 巴，6 兆帕）的 **Graco** 备用零配件或附件。
- 拿喷涂机时，手指不要放在扳机上。
- 在操作设备之前，要确保所有连接都牢固。
- 了解如何快速关机和释放压力。要透彻熟悉装置控制。



设备误用危险

误用设备会导致严重的人员伤亡。



- 请勿在儿童附近操作或喷涂。始终使儿童远离喷涂机。
- 请勿将身体过度探出，或者站在不稳定的支撑物上。始终立足稳当并保持平衡。
- 要保持警觉并专注于自己正在进行的操作。
- 疲劳时或在服药或酗酒之后不得操作本装置。
- 应始终用 **Graco** 原装零件立即更换破裂、损坏或丢失的零件。请参见**零配件**，第 32 页。
- 不要对设备进行改动或改装。改动或改装会导致机构认证失效并造成安全隐患。
- 仅在干燥场所使用。不要接触水或淋雨。
- 在照明充足的区域中使用。
- 确保设备符合其标称值要求，并确保工作环境满足要求。
- 请勿在电池盖打开的情况下操作或清洁喷涂机。

 警告**电池与充电器兼容性危险**

- 本工具仅可使用 DEWALT 18V Max 或 20V Max 电池和充电器。
- 请阅读工具附带的所有与 DEWALT 电池和充电器相关的安全和使用说明。
- 请勿清洗或喷射电池。
- 除了用潮湿的抹布擦拭之外，不要用其他任何方法清洁电池。

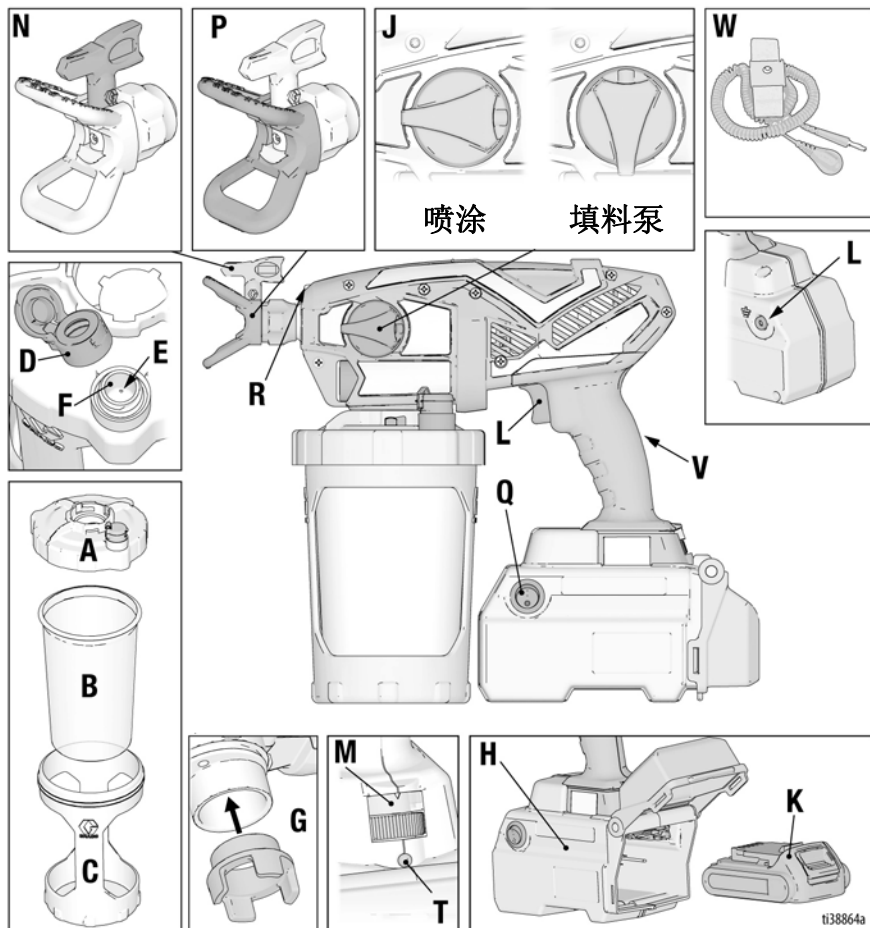
**个人防护装备**

在工作区内请穿戴适当的防护装备，以免受到严重伤害，包括眼睛损伤、灼伤、听力受损以及吸入消毒剂化学烟雾和蒸汽。防护装备包括但不限于：

- 护目镜和听力保护装置。
- 合适的呼吸器、防护服和手套。
- 消毒剂制造商指定的所有防护设备。

了解喷涂机

了解喷涂机



A	料杯盖
B	FlexLiner
C	料杯托
D	VacuValve 盖
E	VacuValve 气孔
F	VacuValve 储罐
G	泵过滤器
H	电池护罩
J	填料旋钮
K	电池

L	扳机
M	速度控件, ProControl II
N	喷嘴
P	喷嘴护罩
Q	静电充电电源开关
R	静电灯
T	诊断指示灯
V	手柄内置接地
W	接地腕带
X	腕部接地带的接地端口

起动

				
--	---	---	--	--

仅可喷涂获准使用的非易燃性水基消毒剂。

切勿喷涂任何酒精类或其他易燃液体，也不可用品类液体进行冲洗。

保持喷涂区域通风良好。请保持整个区域有足够的新鲜空气。

安装和拆卸电池

启动时请务必使用充满电的电池。请勿将水溅到电池或充电器上，或将电池或充电器浸入其中。请参阅喷涂机随附的电池和充电器信息。

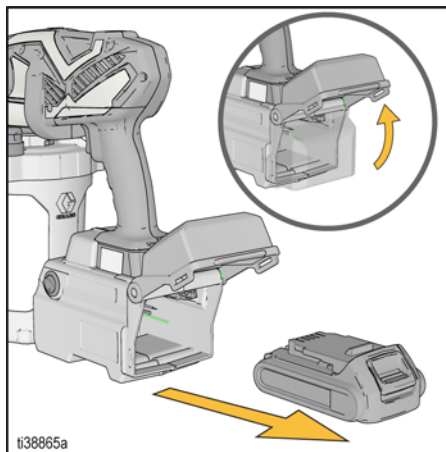
注意

喷涂机配有不可拆卸的电池护罩，可在喷涂消毒剂时保护电池。尝试拆下电池护罩会损坏喷涂机和电池。

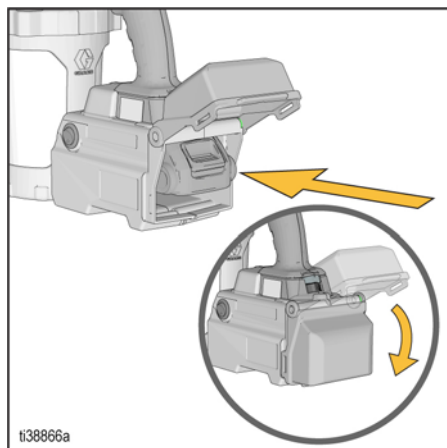
按照以下说明拆下电池并安装到喷涂机中：

1. 打开门闩并向上提起，即可打开电池护罩的背面。

2. 取出用过的电池。



3. 将充满电的电池安装到喷涂机中。
4. 关好并锁上电池护罩的门闩。



起动

泄压步骤



看见此符号时，请执行泄压步骤。



喷涂机在使用过程中内部压力会增大至 1000 磅/平方英寸（6.9 兆帕，68.9 巴）。为防止高压流体对人体造成严重伤害（如喷射到皮肤、流体溅泼），在停止喷涂后以及清洗、检查、维修或运送设备前，请遵照泄压步骤执行操作，以免造成严重伤害。

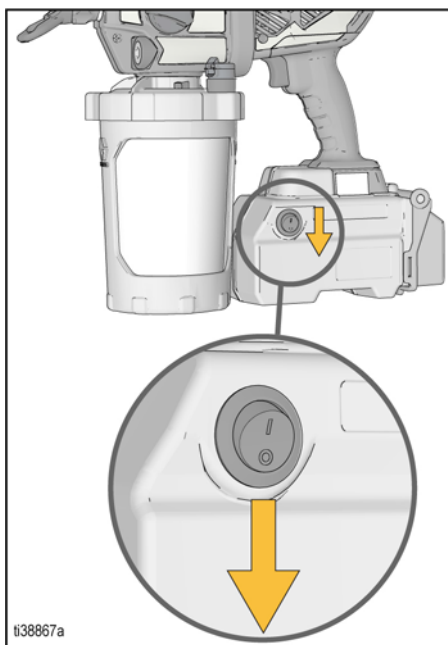
1. 从喷涂机上拆下电池。
2. 将填料旋钮向下调至“填料”位置进行泄压。



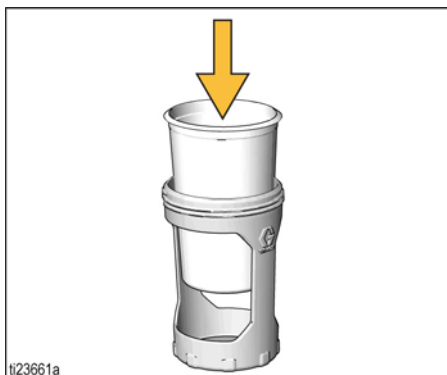
冲洗新喷涂机

出厂时，喷涂机的系统中残留少量测试流体。首次使用喷涂机之前，务必冲洗掉喷涂机中的测试流体。

1. 确认充电电源开关处于“关闭”位置。



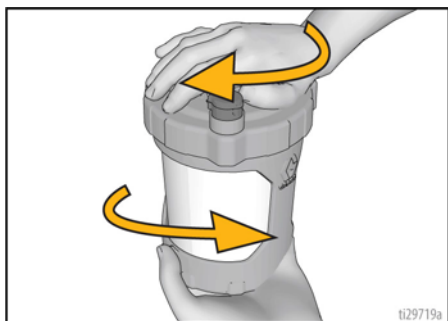
2. 将 FlexLiner 装入料杯托中。



- 向 FlexLiner 注入温水。

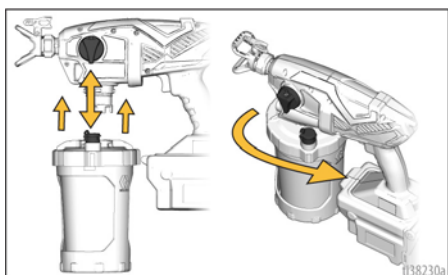


- 将料杯盖牢牢地拧紧到料杯托上，确保达到气密效果。



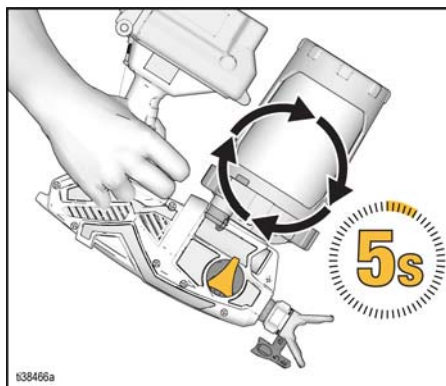
- 按照以下操作将料杯组件安装到喷涂机上：

- 将料杯盖上的 VacuValve 盖对准填料旋钮。
- 将料杯组件推到喷涂机上。将其扭转锁定。

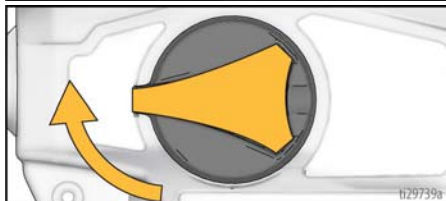
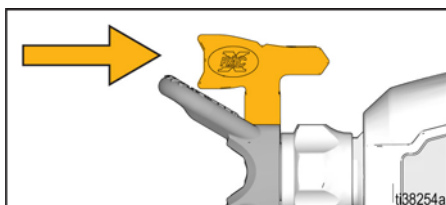


- 将电池装入喷涂机。
- 确保填料旋钮位于下方的“填料”位置。将速度控制设为 10。
- 将喷涂机倒置，使其对准废液桶。扣住扳机五秒钟。

注意：此时水不会喷出，而是通过泵再循环回到料杯中。

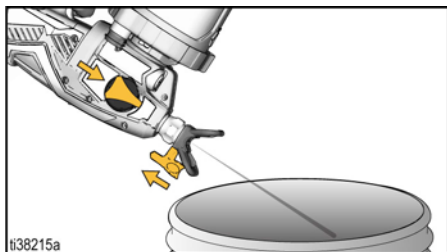


- 将喷嘴旋转 180 度至“疏通”位置。将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。



起动

10. 握住喷涂机使其处于倒置状态，并对准废液桶。扣住扳机 10 秒钟。



注意

请勿在没有装入流体的情况下运行喷涂机。喷涂机空转会损坏泵。

11. 将 FlexLiner 中剩余的水倒入废液桶。
12. 喷涂机现已冲洗完毕，可立即使用。请参阅**开始新作业**，第 14 页。

重要注意事项！ 马达设有内置保护功能，可防止过度使用。如果马达停止，那么热控开关已跳闸。

请勿将喷涂机放回存放位置。 马达冷却 20-30 分钟后便会正常工作。

开始新作业

有关制造商提供的正确使用说明，请参阅消毒剂标签。如果需要稀释，请在另一个容器中适当稀释消毒剂。

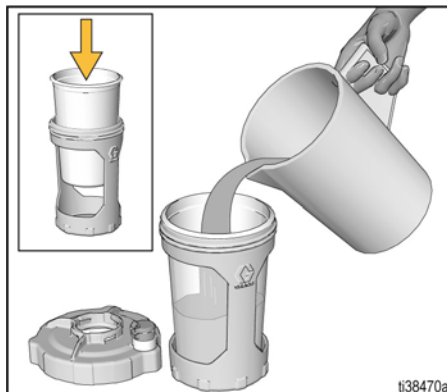
注意

消毒剂中的泡沫可能会导致操作问题，从而损坏喷涂机。等待泡沫消退并装满 FlexLiner。

如果您是首次使用本喷涂机，请参阅**冲洗新喷涂机**，第 12 页。

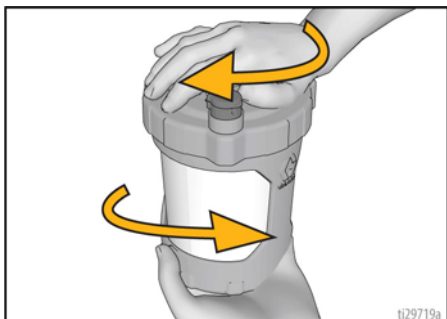
1. 执行**泄压步骤**，第 12 页。
2. 将一个 FlexLiner 插入料杯托中，并注入妥善处理过的消毒剂。

注意： 确认 FlexLiner 的顶面没有损坏，例如折痕。如果损坏，请勿使用。

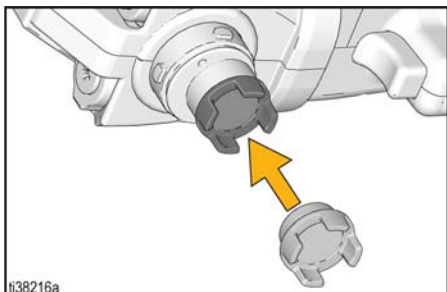


3. 将料杯盖牢牢拧紧到料杯托上，确保达到气密效果。

注意：在料杯盖顶部内侧涂上凡士林将有助于确保气密效果。

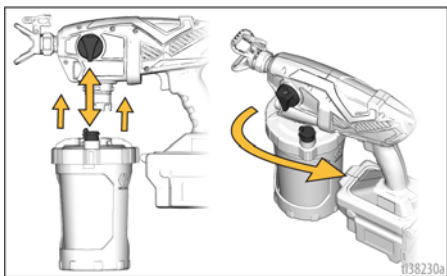


4. 确认已安装并清洁泵过滤器。



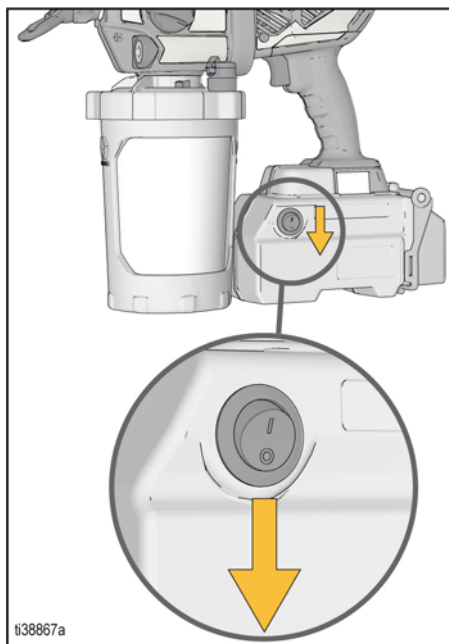
5. 按照以下操作将料杯组件安装到喷涂机上：

- a. 将料杯盖上的 VacuValve 盖对准填料旋钮。
- b. 将料杯组件推到喷涂机上。将其扭转锁定。

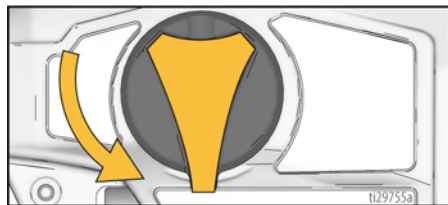


6. 按照以下操作为泵加注消毒剂：

- a. 确认静电充电电源开关处于“关闭”位置。

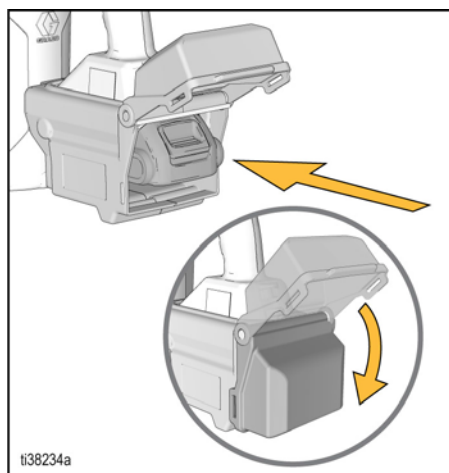


- b. 确认填料旋钮指向下方的“填料”位置。



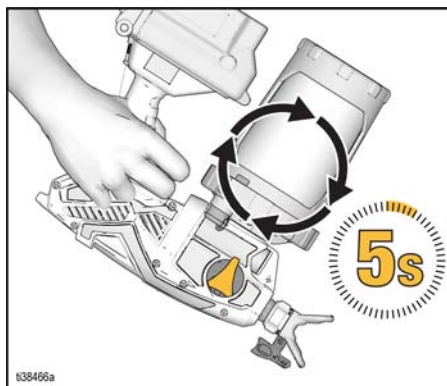
起动

- c. 将充满电的电池安装到喷涂机中。

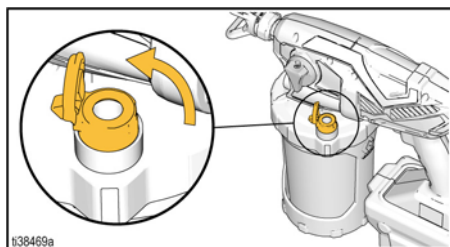


- d. 倒置喷涂机。扣住扳机 5 秒钟。

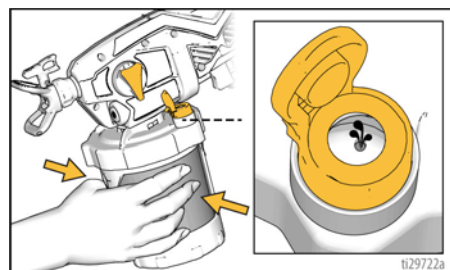
注意：此时消毒剂不会喷出，而是通过泵再循环回到料杯中。



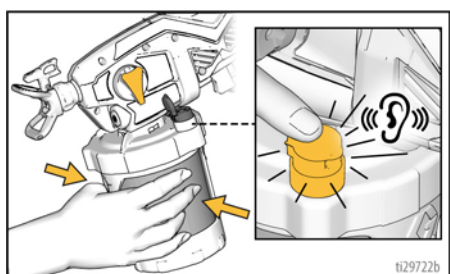
- e. 将喷涂机转到垂直位置，然后打开 VacuValve 盖。



- f. 倾斜喷涂机，使 VacuValve 成为最高点。
- g. 轻轻挤压 FlexLiner，直到消毒剂进入 VacuValve 储罐，并将所有气体从料杯中排出。

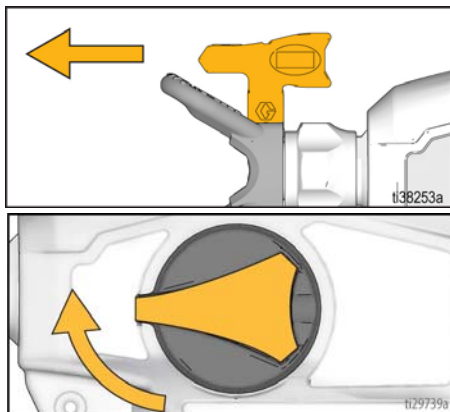


- h. 继续挤压 FlexLiner，合上 VacuValve 盖。



注意：如果在 VacuValve 盖打开时未挤压 FlexLiner，则会将空气迅速吸入 FlexLiner。如果料杯中出现任何气泡，请重复步骤 E-G。

7. 确认喷嘴朝向“喷涂”位置。将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。

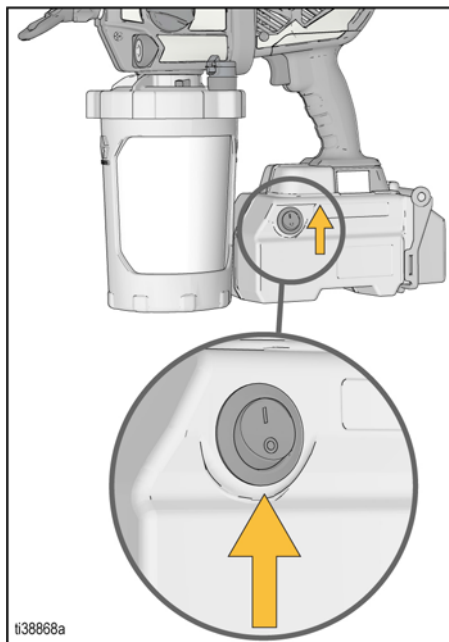


8. 拉动扳机，确认可从喷涂机中喷出消毒剂。如果喷涂机在 5 秒钟内没有喷涂，则**停止**，然后重新启动。

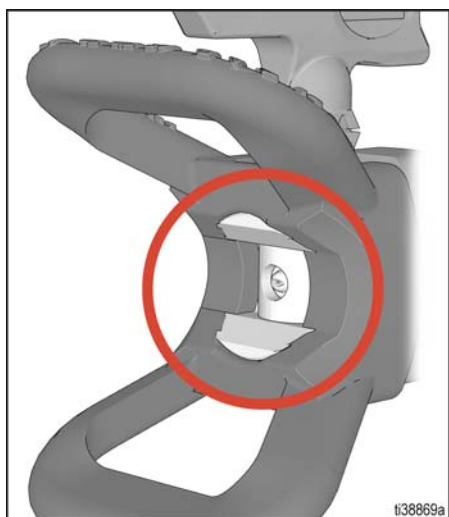
注意

请勿在没有装入流体的情况下运行喷涂机。喷涂机空转会损坏泵。

9. 开始喷涂之前，请将静电充电电源开关转到“打开”位置。拉动扳机后，静电灯将亮起。



注意：为避免静电冲击，喷涂时请远离喷涂机的金属喷嘴区域。请不要安装任何金属喷涂扩展件。



如何喷涂

如何喷涂



仅可喷涂获准使用的非易燃性水基消毒剂。

切勿喷涂任何酒精类或其他易燃液体，也不可用来冲洗。

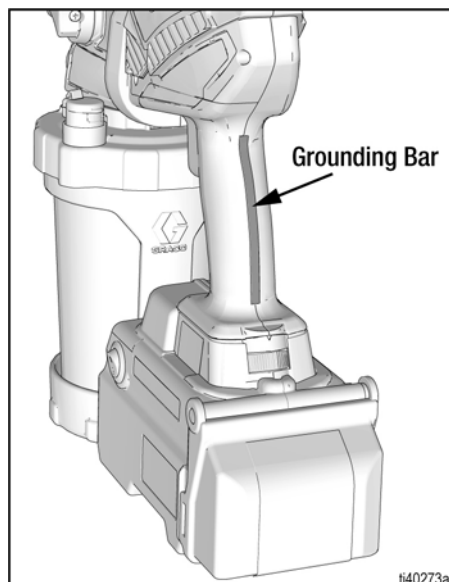
保持喷涂区域通风良好。请保持整个区域有足够的新鲜空气。

接地

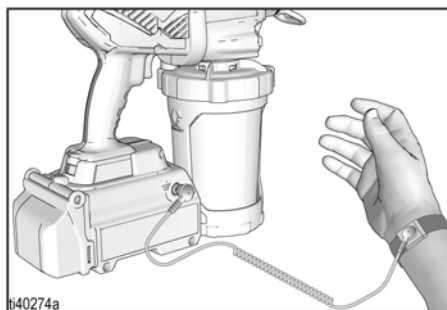
为达到一致的静电包覆效果，有效接地是必不可少的环节。为获得最佳静电性能，用户与喷涂机之间、用户与地面之间需要正接地。

您的喷涂机具有 3 种接地功能：

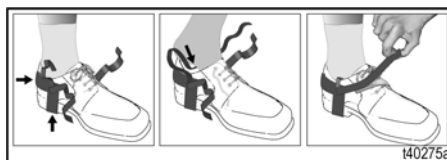
1. 喷涂机有一个内置在手柄中的接地板，在喷涂时可操作人员的手与喷涂机进行接地。



2. 随附的接地腕带是操作员与喷涂机接地的最可靠方式，尤其是在戴着手套时。要连接接地腕带，请将端部的连接器插入喷涂机电池护罩上的接地端口，然后将腕带戴在手腕或手臂的裸露皮肤上。将其收紧以确保良好的接地效果。



3. 随附的脚跟接地带可确保与地板的正接地。连接脚跟接地带：
 - a. 将鞋跟放入接地带的杯中。
 - b. 将接地带插入鞋内，放置到脚下。
 - c. 沿鞋子外侧系紧接地带将其固定。



选择喷嘴



为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，安装或卸下喷嘴以及喷嘴护罩时，切勿将手放在喷嘴前方。

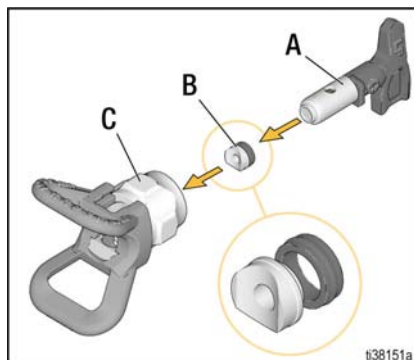
本喷涂机附带 3 种尺寸的喷嘴：

细	FFLP310
中	LP313
粗	LP515

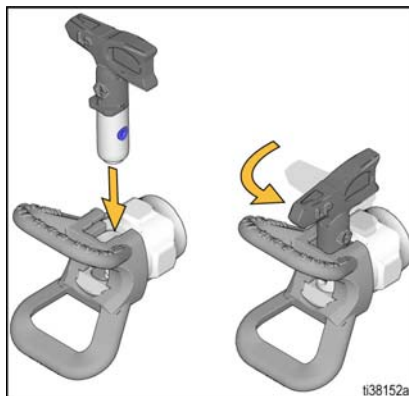
喷涂机在出厂时安装了中等型号的喷嘴。选择合适的喷嘴尺寸，以便能够喷涂消毒剂。请参阅消毒剂标签上的制造商建议。

为防止喷嘴泄漏，请确保喷嘴和喷嘴护罩已正确安装。

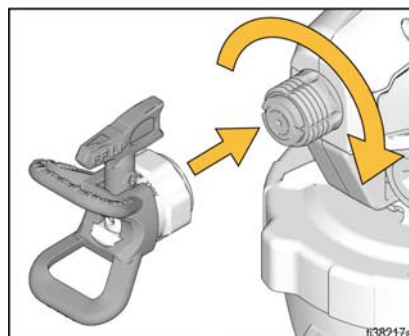
1. 执行泄压步骤，第 12 页。
2. 用喷嘴 (A) 对准 TipSeal™ (B)（垫圈和密封圈），然后插入喷嘴护罩 (C) 内。



3. 将喷嘴插入喷嘴护罩。确认喷嘴朝向“喷涂”位置。



4. 用螺钉将喷嘴护罩组件固定到喷枪上并用手拧紧。



注意：喷嘴在使用时会磨损，需定期更换。

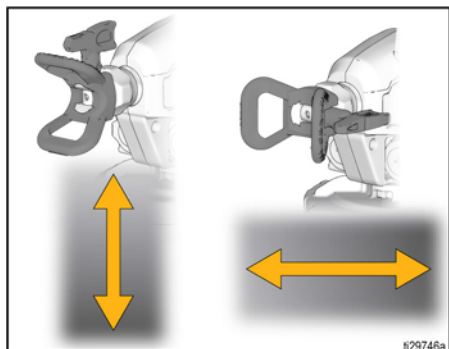
如何喷涂

喷嘴方向



为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，转动喷嘴护罩时，切勿将手放在喷嘴护罩前方。

调整喷嘴护罩，使其朝向所需的垂直或水平喷涂方向。

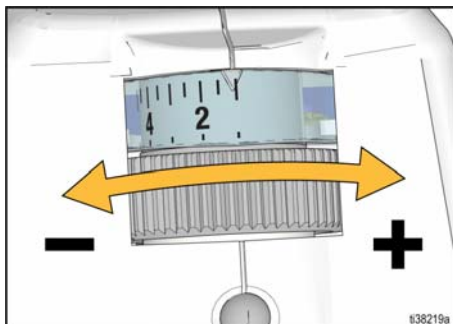


开始喷涂和调节压力

应始终参阅消毒剂制造商的建议，以便能够喷涂消毒剂。

1. 将喷涂机对准要喷涂的表面。
2. 将速度控制设置为最低设置。
3. 拉住扳机。

4. 使用速度控制旋钮缓慢增压。先根据需要，将速度设置为可接受的最小值。这有助于减少过度喷涂。

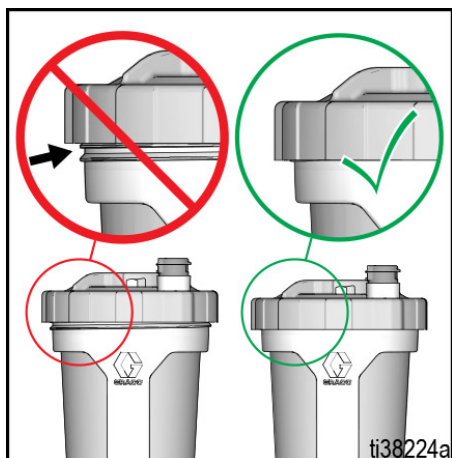


5. 调整喷涂机与表面的距离和手的操作速度，以实现所需的表面覆盖率。

如果喷涂机不喷涂，尝试以下步骤：

- 确保料杯托内只有一个 **FlexLiner**。如果两个衬层紧紧套在一起，则可能看上去只有一个衬层。
- 确认 **FlexLiner** 的顶面没有损坏，例如折痕。如果损坏，请勿使用。

- 确保料杯盖已正确拧在料杯托上。若紧固后可在料杯盖下方看到螺纹，则说明盖子的螺纹已滑扣。将料杯盖完全拆下，然后重新安装到料杯托上，使其紧固后看不到螺纹。



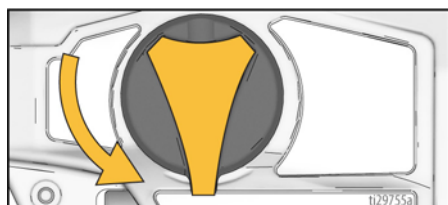
- 重复步骤 6 – 8（第 15 页），确保将所有空气从 FlexLiner 排出。
- 确保喷嘴未堵塞。请参阅**清除喷嘴堵塞物**，第 21 页。
- 如果喷涂机在倒置状态下喷洒消毒剂，料杯中就会有空气。请参阅**开始新作业**（第 15 页）的步骤 6 – 8。
- 更换 VacuValve 盖。喷涂机备有两个新的 VacuValve 盖。
- 如果喷涂机仍然不喷涂，请参阅**故障排除**，第 29 页。

清除喷嘴堵塞物

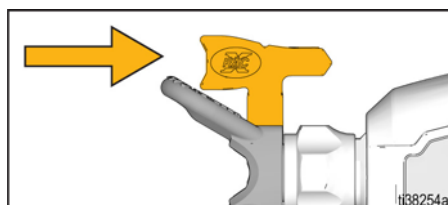


如果有碎屑堵住了喷嘴，喷涂机自带的可反转喷嘴可快速清理颗粒，无需拆卸喷涂机。

- 如要疏通喷嘴，将填料旋钮向下调至“填料”位置。



- 将喷嘴反转至“疏通”位置。



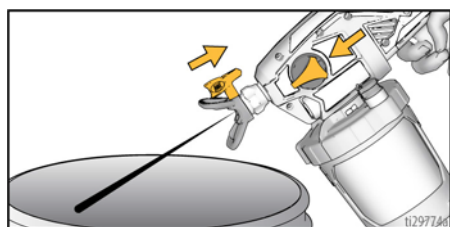
如何喷涂

3. 将速度控制设为 10。



4. 将喷涂机对准废料桶，将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。扣住扳机 5 秒钟即可清除堵塞物。

注意：如果喷嘴仍未疏通，必须重复步骤 1 – 4，或更换新的喷嘴组件。参见**接地**，第 18 页。

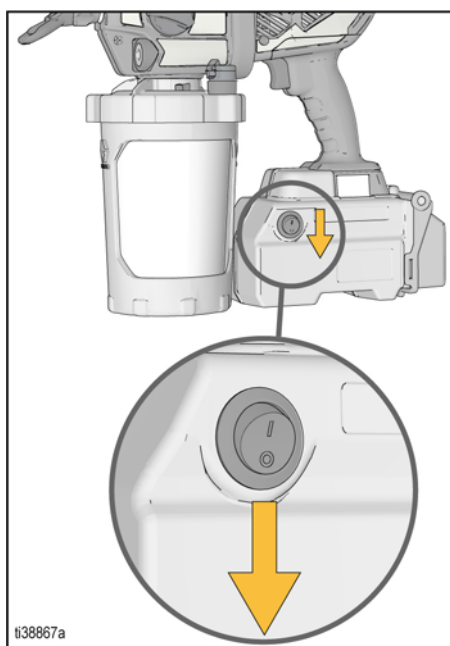


5. 将填料旋钮向下转至“填料”位置。将喷嘴回旋至“喷涂”位置。将填料旋钮向前转至“喷涂”位置，然后继续喷涂。

向 FlexLiner 加注涂料

喷涂机内的消毒剂用完后，请按照以下步骤为 FlexLiner 加注：

1. 将静电充电电源开关转到“关闭”位置。



2. 执行**泄压步骤**，第 12 页。
3. 从喷涂机上取下料杯组件。将喷涂机放在抹布上，用于收集可能滴落的消毒剂。
4. 从料杯托上拆下料杯盖。
5. 按照步骤 2 – 8 进行操作，这些步骤属于**开始新作业**，第 14 页。

清理和存放

每次使用后都要用温水清洁喷涂机，以清除喷涂机中的任何消毒剂和残留物。充分清洁干净，然后将水排干，这有助于确保下次使用喷涂机时能够无故障启动。



只用水清洗。

在通风良好的区域清洗。请保持整个区域有足够的新鲜空气。

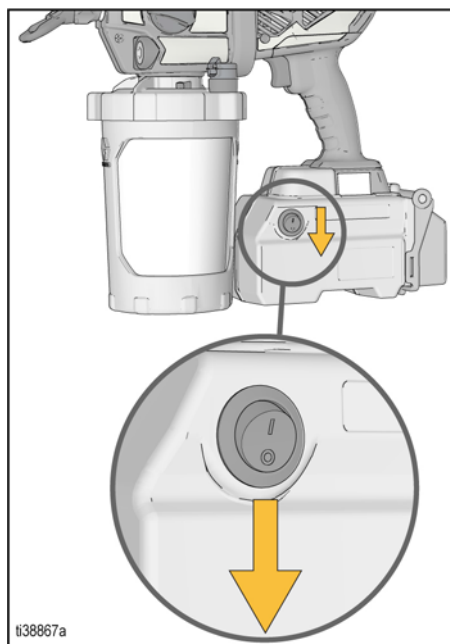
为避免人员重伤或喷涂机严重损坏，勿使喷涂机的电子器件接触到水。清洗时将喷涂机保持在容器边缘上方**至少 10 英寸（25 厘米）**的位置。

注意

喷涂机中残留的消毒剂会损坏喷涂机。为避免损坏，每次使用后请务必用温水彻底冲洗干净。请参阅**清洗喷涂机**，第 23 页。切勿存放有消毒剂残留的喷涂机。

清洗喷涂机

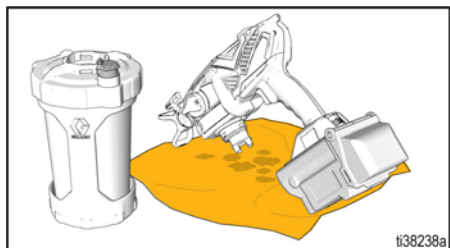
1. 将静电充电电源开关转到“关闭”位置。



2. 执行泄压步骤，第 12 页。

清理和存放

3. 从喷涂机上取下料杯组件。将喷涂机放在抹布上，用于收集可能滴落的消毒剂。

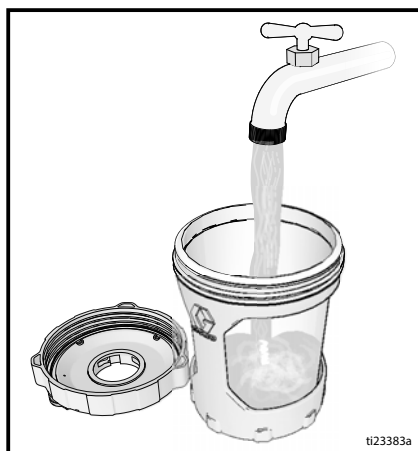


4. 从料杯托上拆下料杯盖。
5. 将多余的消毒剂倒入废液桶。倾注时将 **FlexLiner** 固定在适当的位置上。擦去料杯盖上多余的消毒剂。

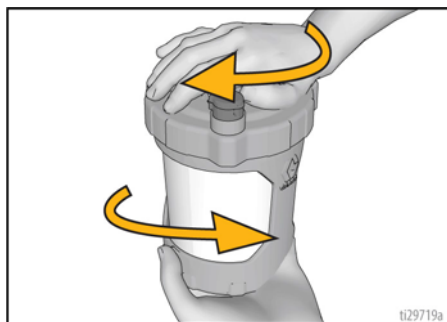


6. 您可以用新的 **FlexLiner** 替换用过的 **FlexLiner**，也可以清洗用过的 **FlexLiner**。

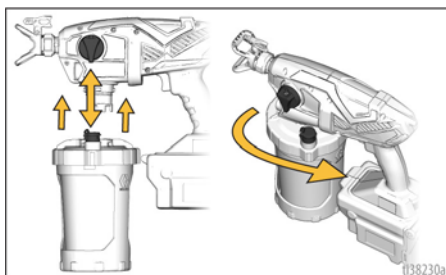
7. 向 **FlexLiner** 注入温水。



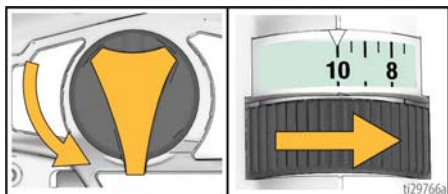
8. 将料杯盖牢牢地拧紧到料杯托上，确保达到气密效果。



9. 将料杯安装到喷涂机上。

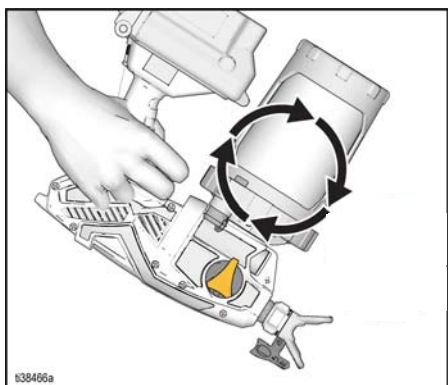


10. 确保填料旋钮位于下方的“填料”位置。将速度控制设为 10。



11. 将喷涂机倒置，使其对准废液桶。扣住扳机 10 秒钟以清洁泵。

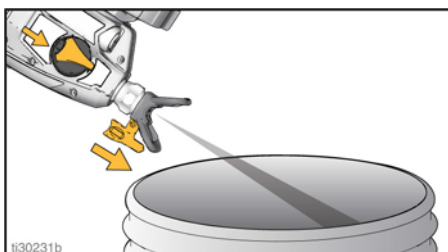
注意：此时水不会喷出，而是通过泵再循环回到料杯中。



12. 确认喷嘴朝向“喷涂”位置。将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。

13. 握住喷涂机使其处于倒置状态，并对准废液桶。

- a. 扣住扳机 10 秒钟。松开扳机。

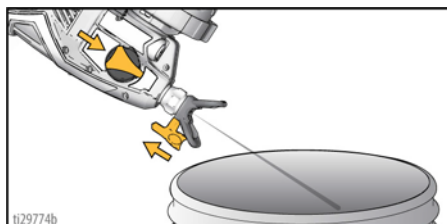


- b. 将填料旋钮向下转至“填料”位置。将喷嘴反转至“疏通”位置。

- c. 将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。拉动扳机 30 秒钟，直到喷涂机清洁完毕。松开扳机。

注意

请勿在没有装入流体的情况下运行喷涂机。喷涂机空转会损坏泵。



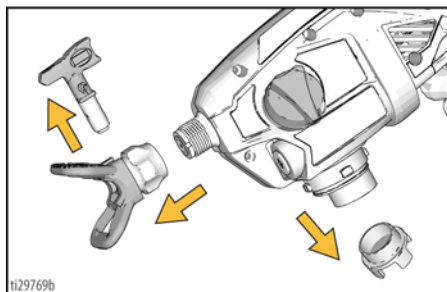
14. 将填料旋钮向下转至“填料”位置。

15. 断开电源（拆下电池）。

16. 从喷涂机上取下料杯组件。从料杯托上拆下料杯盖，然后将未使用的水倒入废液桶。

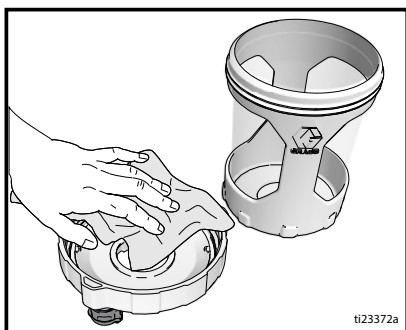
17. 根据消毒剂容器标签上的说明和适用的法规处理废液桶中的流体。

18. 从喷涂机上拆下喷嘴、喷嘴护罩和泵过滤器。用温水清洁。如有必要，请使用软刷。



清理和存放

19. 用软布擦净料杯托和料杯盖。



20. 用水蘸湿软布，擦去喷涂机表面的消毒剂。

注意

不要将喷涂机浸入水或清洁液中。请勿将水喷溅、浸入或喷洒到电池或充电器上。除了用蘸水的抹布擦拭之外，不要用其他任何方法清洁电池。使用这些清洁方法会损坏喷涂机。



存放

1. 不要在压力下存放喷涂机。确保填料旋钮位于下方的“填料”位置。
2. 切勿存放有消毒剂残留的喷涂机。
3. 不要让水在喷涂机中结冰。



4. 存放喷涂机时，应竖直放置。
5. 将喷涂机存放在室内阴凉、干燥之处。
6. 将喷嘴、喷嘴护罩和泵过滤器与喷涂机一起存放，以便执行下一个作业。

维护

例行维护对于确保喷涂机正常运行是非常重要的。

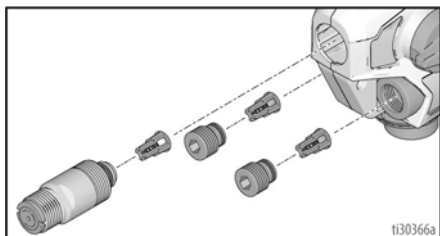


活动	间隔
检查泵过滤器	每天或每次喷涂时
检查端罩通风口是否堵塞。	每天或每次喷涂时
检查位于泵过滤器下方的泵入口孔是否堵塞。	每次清洁喷涂机时

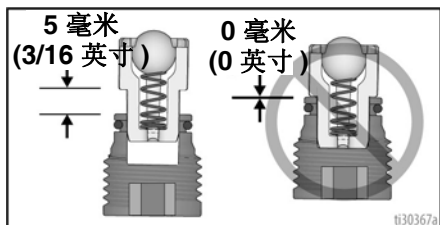
清洁出口阀

出口阀组件中的污垢和碎屑可能会影响喷涂机的性能并需要清理。

1. 清洁三个出口阀时，请拆下两个泵塞和前阀。用 8 毫米或 5/16 英寸内六角扳手拆下泵塞。



2. 用温水清洁出口阀组件。
3. 止回球阀应能贴着定位器中的弹簧自由移动。



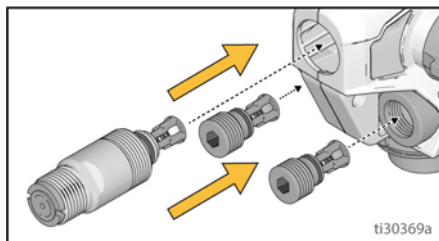
4. 如果出口阀组件已从阀塞中拆下，则按照图示进行组装。在阀塞或前阀的末端

与出口阀组件的肩部之间留出一定的空间。

注意

请勿将出口阀完全推入阀塞或前阀。如果出口阀被完全推入阀塞或前阀，喷涂机在喷涂时的性能将会有所降低。

- a. 确保在阀塞和前阀上装上一定的 O 形圈。
- b. 安装两个泵塞和前阀。用 8 毫米或 5/16 英寸内六角扳手安装泵塞。用 55-65 英寸磅 (6.2 - 7.3 N•m) 的扭力拧紧前阀，用 23-25 英寸磅 (2.6 - 2.8 N•m) 的扭力拧紧泵塞。



回收和弃置

产品生命结束

在产品使用寿命结束时，本着负责任的态度拆除并回收利用本设备。

- 执行**泄压步骤**，第 12 页。
- 根据适用法规排放和处理液体。请参阅材料制造商的安全数据表。

- 拆下马达、电池、电路板、**LCD**（液晶显示屏）以及其他电子元件。根据适用法规进行回收。
- 请勿按照生活垃圾或商业垃圾的处理方式来处理电子元件。



- 将剩余产品交给废品循环站。

故障排除



拆卸或维修之前，请先断开电源并释放压力。请参见泄压步骤，第 12 页。



喷涂机诊断

问题	原因	解决方案
扣动扳机时，喷涂机没有发出声音	扣动扳机时，诊断指示灯闪烁两次。表明电压不正确。	用充满电的电池更换出现问题的电池。
	扣动扳机时，诊断指示灯闪烁三次。表明电池温度太高或太低。	电池已到达使用寿命极限。更换电池。
	扣动扳机时，诊断指示灯闪烁四次。表明转子处于锁定状态。	让电池冷却或预热至室温。
	扣动扳机时，诊断指示灯不闪烁。表明未安装电池，或电池已损坏。	更换泵组件和/或 SmartControl 外壳组件。
用户感到静电冲击	用户未充分接地。	安装或更换电池。
		更换 Smartcontrol 外壳组件。
	设备的外部有水。	将腕部接地带插入电池护罩的接地端口，然后将腕带戴到手腕或手臂的裸露皮肤上。将其拧紧以获得良好的接地效果。 厚底鞋会影响接地效果。更换不同的鞋子，或者将所包含的脚后跟接地母线添加到一只鞋的外部。使用说明随脚后跟接地母线一起提供。
		擦干喷涂机或料杯外面的水。

故障排除

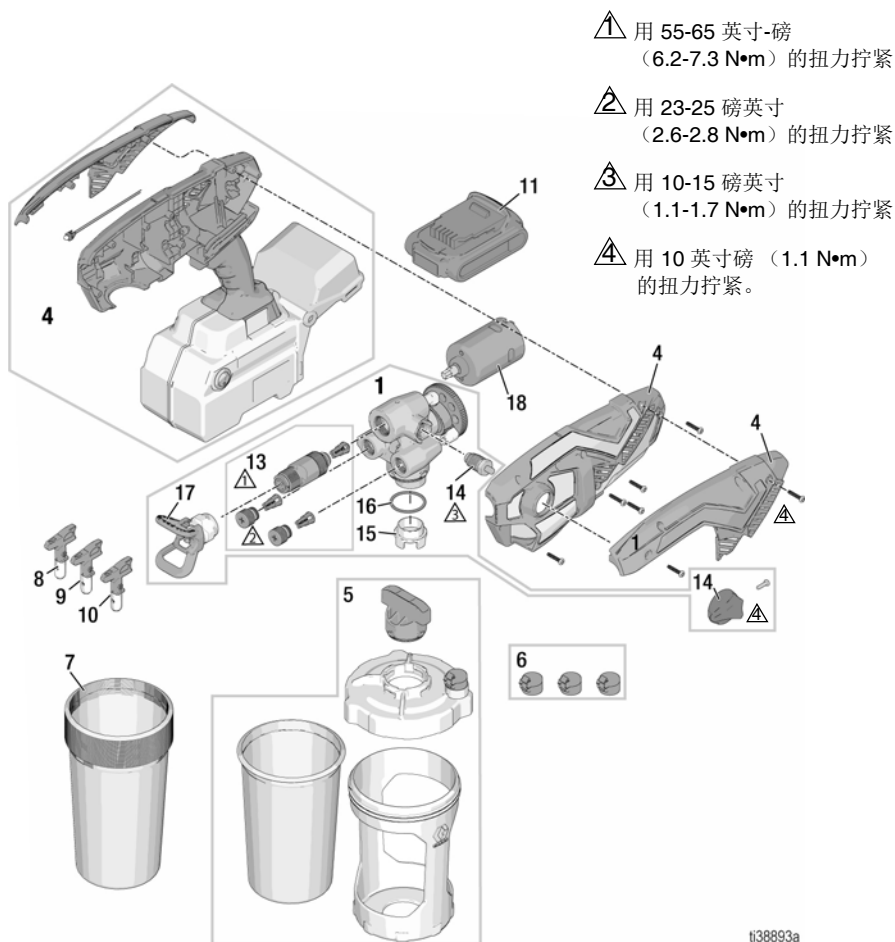
问题	原因	解决方案
扣动扳机时，喷涂机发出声音，但没有喷出涂料	喷涂机未填料。	给泵填料。请参见 泄压步骤 ，第 12 页。
		确保料杯内没有泡沫。等待泡沫消退。
		确保料杯托中只有一个 FlexLiner。
		确认 FlexLiner 的顶面没有损坏，例如折痕。如果损坏，请勿使用。
		确保料杯盖已正确拧在料杯托上。若在紧固后可在料杯盖下方看到螺纹，则将料杯盖完全拆下，然后重新安装到料杯托上，确保紧固后看不到螺纹。
		确保料杯盖已紧固到料杯托上，料杯盖上的箭头应在料杯托上的指示范围内。
		确保料杯组件正确地锁在喷涂机上。
		确保 FlexLiner 排出了所有空气且 VacuValve 正确关闭。
		清洁 VacuValve 储罐和气孔。
扣动扳机时，喷涂机发出声音，但没有喷出涂料（续）	清洗喷涂机。请参阅 清理和存放 ，第 23 页。	
	填料旋钮处于“填料”位置。	将填料旋钮向前转至“喷涂”位置。
	喷嘴未处于“喷涂”位置。	将喷嘴转到“喷涂”位置。
	泵过滤器堵塞。	清洁泵过滤器。
	速度控件设置太低。	提高速度，直至喷涂机喷出涂料。
	料杯内没有涂料或仅有少量涂料。	为 FlexLiner 加注，给泵填料。请参阅 向 FlexLiner 加注涂料 ，第 22 页。
	泵已到达使用寿命极限。	更换泵组件。
	扣动扳机时，诊断指示灯闪烁四次。表明转子处于锁定状态。	更换泵组件和/或 SmartControl 外壳组件。

问题	原因	解决方案
喷涂机的喷涂覆盖率低	喷嘴的位置不正确。	将喷嘴回旋至“喷涂”位置。
	喷嘴已磨损或损坏。	更换喷嘴。请参阅 选择喷嘴 ，第 19 页。
	出口阀已脏污或已磨损。	拆下两个泵塞和前阀，以接近三个出口阀。清洁出口阀。出口阀安装不正确。请参见 清洁出口阀 ，第 27 页。必要时进行更换。
	喷涂的物料中有气体。	确保料杯内没有泡沫。等待泡沫消退。请参见 开始新作业 ，第 14 页，将 FlexLiner 中的所有气体排出。
	泵已到达使用寿命极限。	更换泵组件。
喷涂机运行断断续续或非常迟缓	消毒剂流入喷涂机。	让喷涂机彻底干燥。
		更换泵组件和/或 SmartControl 外壳组件。
消毒剂从料杯螺纹中漏出	料杯未得到正确固定。	确保料杯托中只有一个 FlexLiner。
		确认 FlexLiner 的顶面没有损坏，例如折痕。如果损坏，请勿使用。
		确保料杯盖已正确拧在料杯托上。若在紧固后可在料杯托下方看到螺纹，则将料杯盖完全拆下，然后重新安装到料杯托上，确保紧固后看不到螺纹。
		确保料杯盖已紧固到料杯托上，料杯盖上的箭头应在料杯托上的指示范围内。
		将空气从 FlexLiner 内排出时，避免弯曲或推动料杯托。
		将空气从 FlexLiner 内排出时，避免下拉 FlexLiner。
		确保 FlexLiner 边缘和料杯盖垫圈未损坏。
		确保 FlexLiner 边缘和料杯盖垫圈没有碎屑。
		更换 FlexLiner。

零配件

零配件

SaniSpray HP 20 手持式静电系列产品



零配件清单 - SaniSpray HP 20 手持式静电系列产品

参考号	喷涂机型号	零配件	描述	数量
1	全部	25T784	配件包, 泵组件	1
4	全部	25T785	配件包, 带护罩的 SmartControl	1
5	全部	17P552	配件包, 料杯组件, 42 盎司	1
6	全部	17P712	盖 (3 件装)	1
7	全部	17P549	FlexLiner, 42 盎司 (25 件装)	1
8	全部	LP313	喷嘴, LP313	1
9	全部	LP515	喷嘴, LP515	1
10	全部	FFLP310	喷嘴, FFLP310	1
11◆	25R791	17P474	小型锂离子电池	1
	25R945, 25R957	17P557		
	25R953	17P558		
	25T340	17Y586		
	25R961	17P556		
12◆	25R791	17P475	锂离子电池充电器 (未显示)	1
	25R945, 25R957	17P560		
	25R953	17P561		
	25T340	17Y587		
	25R961	17P559		
13	全部	25T375	配件包, 阀, HP 20	1
14	全部	25T398	配件包, 填料阀, 充电式	1
15	全部	17P554	泵过滤器, 60 目 (3 件装)	1
16	全部	16Y425	O 形圈, 泵入口	1
17	全部	25R871	喷嘴护罩, HP 20 (不含喷嘴)	
18	全部	25T787	直流马达	1
20▲	全部	25T786	配件包, 警告标签 HP 20 DC (未显示)	1
21*	全部	25R872	密封件, 聚合物 (5 件装) (未显示)	1
22▲	全部		医疗警报牌 (未显示)	1
		179960	英语, 西班牙语, 法语	
		17F690	荷兰语, 德语, 意大利语	
		17A134	英语, 汉语, 韩语	
		17R476	英语、西班牙语、葡萄牙语 (巴西)	
		26A998	英语、中文、日语	
23	全部	20A381	腕带, 手腕接地 (未显示)	1
24	全部	20A453	带, 脚跟接地 (未显示)	1
◆ 电池和充电器的配置视国别要求而定。				
* 喷涂机附带两个额外的 TipSeal (聚合物喷嘴密封件)。喷涂消毒剂时, 请使用 TipSeal (聚合物喷嘴密封件) 代替备用喷嘴附带的 OneSeal (金属密封件)。				
▲ 免费提供各种安全标牌、标签及卡片更换件。				

技术参数

技术参数

SaniSpray HP 20 充电式无气手持式设备		
	美制	公制
最大工作压力	1000 磅/平方英寸	6.9 兆帕, 69 巴
重量	6.25 磅	2.9 公斤
尺寸:		
长度	14.0 英寸	36.1 厘米
宽度	5 英寸	12.7 厘米
高度	11.8 英寸	30.0 厘米
存储温度范围◆❖	32° 至 113° 华氏度	0° 至 45° 摄氏度
工作温度范围	40° 至 90° 华氏度	4° 至 32° 摄氏度
存储湿度范围	0% 至 95% 相对湿度, 无冷凝	
噪音压力水平	83.0 分贝	
噪音功率水平†	94.0 分贝 误差 K = 3 分贝	
振动等级 (依照 EN 50580:2012 测量)	总振动值 ah = 21.5 英尺/秒 ² 误差 K = 0.3 英尺/秒 ²	总振动值 ah = 6.5 米/秒 ² 误差 K = 0.1 米/秒 ²
充电器电源		
25R791, 25R961	100 – 120 Vac, 60 Hz, 15A, 1 Ø	
25R945, 25R953, 25R957	230 Vac, 50 Hz, 16A, 1 Ø	
25T340	220 Vac, 60 Hz, 16A, 1 Ø	
电池		
电压 (直流)	最高 20 伏* 2.0 安时锂离子电池 DEWALT 小型电池组	
最大喷嘴孔	0.019 英寸	0.48 毫米
备注		
◆ 如果消毒剂或水在泵内冰冻, 则会损坏泵。		
❖ 如果在低温条件下受到撞击, 塑料零配件可能会损坏。		
† 所有读数都在固定的操作员位置以及填料模式下进行读取。声功率级根据 ISO 3741 在 3.3 英尺 (1 米) 处进行检测。		
* 最高初始电池电压 (无工作负荷时测量) 为 20 伏。标称电压为 18 伏。		

美国加州第 65 号提案

加州居民

⚠警告: 癌症及生殖系统损害 - www.P65Warnings.ca.gov.

Graco 有限质量保证

对于文中提及的所有由 Graco 生产并标有其名称的设备，Graco 保证自 Graco 授权经销商发售给最初购买者使用时起，产品工艺和材料均无缺陷。自销售之日起九十 (90) 天内，对 Graco 认定为有缺陷的设备，Graco 会提供维修零部件。本保修仅适用于按照 Graco 书面建议进行安装、操作及维护的设备。

对于一般性的磨损或者由于安装不当、误用、磨蚀、锈蚀、维护不当或不正确、过失、意外事故、人为破坏或使用非 Graco 公司的零配件代替而导致的任何故障、损坏或磨损均不包括在本保修的保修范围之内而且 Graco 公司不承担任何责任。Graco 也不会对由非 Graco 提供的结构、

本保修具有唯一性，可代替任何其他保证，无论明示或默示，包括但不限于关于适售性或适于特定用途的保证。

以上所列为违反保修情况下 Graco 公司的唯一责任和买方的唯一救济。买方同意无任何其他补救措施（包括但不限于利润损失、销售损失、人员伤亡或财产损害的意外损害或继发性损害，或任何其他意外损失或继发性损失）。任何针对违反本保修的诉讼必须在设备售出后二 (2) 年内提出。

对于由 Graco 销售但非由 Graco 制造的附件、设备、材料或零部件，Graco 不做任何保证，并且不承担任何有关适销性和适于特定用途的所有默示保证的任何责任。

售出的非由 Graco 生产的零配件（如电动马达、开关、软管等）受其制造商的保修条款（如果有）约束。Graco 将为购买者提供合理帮助，以帮助购买者对违反该等保修的行为进行索赔

在任何情况下，GRACO 都不会对因 GRACO 供应设备造成的间接、附带、特殊或必然损害，或因产品或其他货物的供应、性能或使用造成的损害承担责任，无论是由于违约、违反保修、GRACO 的疏忽或其他原因。

本保修赋予用户特定的法律权利，用户所具有的其他权利会随着各国家、州（地区）或省而变化。本保修和责任限制不得排除或限制根据您所在国家、州（地区）或省的适用法律无法对 Graco 排除或限制的权利（如果有）。

对于 GRACO 北美客户

对于保修期内设备存在的任何潜在缺陷，请致电 1-844-241-9499 或访问 www.graco.com/techsupport。如果索赔的缺陷得到确认，Graco 将酌情决定免费提供维修零部件供业主安装或更换产品。Graco 经销商或 Graco 涂料设备的维修中心不负责本产品的保修索赔和/或维修。

对于 GRACO 欧洲、中东、非洲和亚太地区的客户

请联系您的区域维修中心或授权分销商处理保修索赔事宜。

Graco 信息

有关 Graco 产品的最新信息，请访问 www.graco.com。

有关专利信息，请参见 www.graco.com/patents。

若要下订单，请联系您的 Graco 经销商或拨打 1-800-690-2894 寻找最近的 经销商。

DEWALT® 和 DEWALT 徽标是 DEWALT Industrial Tool Co. 的商标，
并根据授权使用

本文件中的所有书面和可视化数据均为本文刊发时的最新产品信息。
Graco 保留随时修改的权利，恕不另行通知。

技术手册原文翻译。This manual contains Chinese. MM 3A8070

Graco 总部：Minneapolis

国际办事处：比利时、中国、日本、韩国

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

版权所有 2020，Graco Inc. 所有 Graco 生产地点已通过 ISO 9001 认证。

www.graco.com

修订版 D，7 2021